



KROUMATA

ENCORES

with Håkan Hagegård
& Ziya Aytakin

- KARLSSON, LEIF (b. 1958)
- 1 TANGO (1995) *(Manuscript)* 4'25
- HAMILTON GREEN, GEORGE (1893-1970) (arr. Bob Becker)
- 2 CHROMATIC FOXTROT 2'54
- ARNDT, FELIX (1889-1918) (arr. Bill Cahn)
- 3 NOLA (1915) 4'02
- TRAD. (arr. Anders Holdar)
- 4 BULGARISK 7-TAKTARE (Bulgarian 7/8) *(Manuscript)* 3'48
ZIYA AYTEKIN *kaval*
- SILVMARK, JOHAN (b. 1963)
- 5 VITABERGSSÅNGEN (The Vitaberg Song) (2002) *(Manuscript)* 5'42
ZIYA AYTEKIN *mey & darabucka*
- PETERSON-BERGER, WILHELM (1867-1942) (arr. Leif Karlsson)
- 6 BÖLJEBYVALS (Böljebý Waltz) (1901) *Text: E. A. Karlfeldt (Abr. Lundquist Musikförlag)* 2'46
HÅKAN HAGEGÅRD *baritone*
- LOGUIN, ANDERS (b. 1954)
- 7 UTAN TITEL (Untitled) (1998) *(Manuscript)* 2'43
- KARLSSON, LEIF (b. 1958)
- 8 UN SENS DE CIRQUE GITANE (1996) *(Manuscript)* 5'52
ZIYA AYTEKIN *darabucka*
- ENGSTRÖM, TORBJÖRN (b. 1963)
- 9 RISPOLSKA (1993/1997) *(Swedish MIC)* 2'39

ALFVÉN, HUGO (1872-1960) (arr. Kroumata)

- 10 SKOGEN SOVER (The Forest Sleeps) *Text: E. Thiel* (Abr. Lundquist Musikförlag) 3'02
Op. 28 No. 6 (1908)
HÅKAN HAGEGÅRD *baritone*

HOLDAR, ANDERS (b. 1955)

- 11 FEST I STAN (Town Carnival) (2002) (*Manuscript*) 5'57
KERSTIN FRÖDIN *recorder* · ZIYA AYTEKIN *mey & zurna*
Additional percussion: JOAKIM ANTEROT, ERIK BARNESS, JESPER LAGSTRÖM, TOMAS LINDBERG,
ERIK LINDSTEDT, ERIK NILSSON, MAGNUS OLSSON, SACHA SIED PARSAI, JOHNNY RÖNNLUND,
ANDERS SCHERP, ULF STRÖMQVIST, ERIKA ÖHMAN

HAMILTON GREEN, GEORGE (1893-1970) (arr. Bob Becker)

- 12 JOVIAL JASPER 3'44
13 THE HUMMING BIRD 2'44

JOHNSON, CHARLES (1876-1950)/BRYAN, Alfred (1871-1958) (arr. Bob Becker)

- 14 DILL PICKLES (1906) (*Bosworth & Co. Ltd.*) 2'30

ERIKSSON, JOHN (b. 1974)

- 15 NATTSKÄRRA (Nightjar) (2004) (*Manuscript*) 5'24

TT: 59'17

KROUMATA PERCUSSION ENSEMBLE

ROGER BERGSTRÖM · JOHN ERIKSSON (also harmonica)

ANDERS HOLDAR (also double bass) · LEIF KARLSSON (also accordion)

ANDERS LOGUIN · JOHAN SILVMARK (also accordion)

LEIF KARLSSON: TANGO

Tango is written for accordion, double bass and percussion. The piece was composed for the colourful choreographer Per Jonsson and his dance company with their and Kroumata's tour in 1995 in mind. Wearing a cloak and a glittering hat, Per improvised to the tango, accompanied by two women in silver lamé. One might imagine that this would be rather kitschy, but those of us who saw Per dance were bowled over by his joyful improvisation, which impressed us profoundly in a few moments of grateful happiness. Per Jonsson has since then passed away, but the music continues to live its own life, even without his playful tango improvisations.

GEORGE HAMILTON GREEN: CHROMATIC FOXTROT

George Hamilton Green commenced a unique career as a xylophonist in the early 1910s. Over some thirty years he made more than a hundred recordings as well as composing and arranging a large amount of music, including the scores for Walt Disney's first three cartoons. He gave up his musical career in 1946 to devote himself exclusively to a new occupation – as an illustrator and animator!

When all the encores have been played and the audience is still unwilling to give up, it often happens that one member of the ensemble says: 'Oh well, we'll do the *Chromatic Foxtrot*'. And, if we have already played it once, we do so again at an even more uncontrollable tempo. Johan Silvmarm, our xylophone soloist, usually glances at us knowingly to indicate that the tempo is fine – but he wishes that his wrists could keep up!

FELIX ARNDT: NOLA

In 1915 the American musician Felix Arndt published a piano piece that was dedicated to his sweetheart Nola Locke as an engagement present. The piece

became famous thanks to Vincent Lopez, who often played it for the customers at the Peking Restaurant on New York's Broadway, where he was employed as pianist. A few years later, when Lopez became bandmaster at the Pennsylvania Hotel, he made *Nola* his signature tune and, with the help of the newly founded radio station, which had started to broadcast performances by the hotel's orchestra, *Nola* became a hit that was on everybody's lips. With such an engagement present one might have wished Felix and Nola a long and happy marriage, but that was not to be the case.

TRADITIONAL: BULGARIAN 7/8

For many years Kroumata collaborated with the Austrian flautist Manuela Wiesler. Before a tour in the 1980s, she brought along a cassette tape on which a Bulgarian folk music group was playing a piece that she wished to use as an encore. Working from the scratchy sound of the cassette, Anders Holdar spent some hours noting down the melodies and harmonies that could form the basis of the present arrangement, played here by the fantastic musician Ziya Aytekin. He plays a kaval – a wooden flute associated with shepherds in the Turkish mountains. As a genuine folk musician, Ziya Aytekin makes his own instruments, and this particular kaval is shaped and hollowed out from the plastic tube that serves as an ice cream flagpole!

JOHAN SILVMARK: THE VITABERG SONG

Johan Silvmarm wrote a piece for African kalimba, cow bells and hand drums for two outdoor concerts in the summer heat of the Vitaberg ('White Hills') Park in 2002. It is often difficult to find a suitable title for a musical work, and on this occasion the compère of the concert invited the audience to name the piece. *The Vitaberg Song* (*Vitabergssången*) stood out among the suggestions

that were spontaneously shouted out and, even though the work does not contain any singing, the title stuck. If you ask the audience, you have to accept their answer!

WILHELM PETERSON-BERGER: BÖLJEBY WALTZ

HUGO ALFVÉN: THE FOREST SLEEPS

In Kroumata's rehearsal venue, the old Capitol cinema in Stockholm, the ensemble sometimes gives short performances entitled 'concerts on the way home'. At one of these, the famous baritone Håkan Hagegård made a guest appearance. The aim was to see to what extent it was possible to play classical orchestral music arranged for percussion, and this was tested in songs by Gustav Mahler and Frank Martin – an instructive and rewarding challenge. In the encores, by Hugo Alfvén and Wilhelm Peterson-Berger, Hagegård sang in the folk style and Kroumata used accordions and double bass.

ANDERS LOGUIN: UNTITLED

Anders Loguin wrote this piece for 'twelve cymbals in a striking encounter'! It was first played at the Town Hall in Stockholm at the inauguration of 'Stockholm – European City of Culture 1998' and, since then, has often been used as a dashing fanfare in various contexts.

LEIF KARLSSON: UN SENS DE CIRQUE GITANE

When, in the summer of 1996, Kroumata set off on a tour of Nordic summer festivals, including a stage made of bales of paper at the Gimo Industrial Centre, we took a little piece by one of our members, Leif Karlsson. The atmosphere of a gypsy circus is created by the special scales used by the accordion.

TORBJÖRN ENGSTRÖM: RISPOLSKA

Rispolska is a little piece in the folk style, originally written for string quartet but arranged by the composer at Kroumata's request for marimba and percussion. At a concert in Rome in 1994, *Rispolska* was on the programme. Torbjörn Engström was given a travel grant to attend the concert. As he was afraid of flying, he took the train – a day and a half before Kroumata set off by plane. After the concert Kroumata flew home, and two days later Engström rang to tell us that he had arrived home after his five-day trip to Rome, four of those days on the train. At the same time he mentioned that he had overcome his fear of flying!

ANDERS HOLDAR: TOWN CARNIVAL

This piece was originally written as the final number in the fortieth anniversary of SMI – the music teaching college where Anders Holdar teaches when he is not busy with his duties as a member of Kroumata. Anders telephoned a colleague at the school – an award-winning folk musician – to ask for advice as to a suitable melody to use as the basis for his piece, singing a few phrases over the phone to give some idea of what he wanted. His colleague said that he really couldn't think of anything suitable, but that what he had just heard on the phone sounded quite promising. Fifteen minutes later the tune was ready. Its working title was 'The Hedgehog' but, when Kroumata was preparing a jubilee performance at the Royal Palace in Stockholm in 2002 to commemorate the city's 750th anniversary, the title (and the music) had developed into *Fest i stan (Town Carnival)*.

GEORGE HAMILTON GREEN: JOVIAL JASPER; THE HUMMING BIRD

In 1986 or thereabouts, Kroumata began to play ragtimes as encores. The music, from the 1910s and 1920s, had been rediscovered by our colleagues in the American percussion ensemble Nexus, who also provided the arrangements. Then,

as now, the xylophone was the solo instrument, but in Kroumata's interpretation Leif Karlsson's characterful contribution on the drum set has also assumed a prominent role. *Jovial Jasper* is a splendid, lively foxtrot that effortlessly conjures up the image of a happy, somewhat stout fellow wandering through life.

In Hamilton Green's concert waltz *The Humming Bird*, Kroumata takes on the challenge of performing the vocal accompaniment in barber-shop style. The listener may judge whether or not the group should have remained in the barber's shop.

CHAS JOHNSON: DILL PICKLES

Charles Johnson was one of the white pioneers of folk ragtime. He was born and lived all his life in Kansas City – at first as a banjo player and guitarist, then as a 'singing and piano demonstrator', and later as a music publisher. He published more than a hundred compositions, 38 of them ragtimes. *Dill Pickles*, written in 1906, was his first and greatest syncopated hit, appearing on countless phonogram and piano roll recordings. There is, for instance, an interesting recording for marimba orchestra from 1916 – when the newly developed marimba was still in its infancy.

JOHN ERIKSSON: NIGHTJAR

Kroumata's youngest member, John Eriksson, composed the piece that concludes this CD. His suggested title, 'Das ging wie am Schnürchen' (roughly: 'It went like a dance') didn't find much favour – either linguistically or poetically – with the other members of the ensemble, and so a public competition was allowed to decide the title. One suggestion was 'Fresh Cranberry Drink', but *Nightjar* (*Nattskärja*) was the one that John liked best.

© *Anders Holdar* 2005

Since its foundation in 1978, **Kroumata** has won international recognition as one of the world's foremost percussion ensembles. Its schedule ranges from international tours and appearances at the world's most prestigious venues to family concerts, outdoor performances, television broadcasts and performances at Stockholm's 750th anniversary celebrations. The ensemble collaborates widely with Swedish and international composers and has premièred more than 200 works.

Kroumata is affiliated to the Swedish Concert Institute (Rikskonserter). The ensemble is not only a well-established and popular part of the Swedish music scene but also one of the country's most important cultural ambassadors. Kroumata has recorded more than twenty CDs, including Sweden's first digitally recorded CD in 1983 (BIS-CD-232).

Håkan Hagegård made his début at the Royal Swedish Opera in Stockholm in 1968 as Papageno in Mozart's *Magic Flute*, a role he also played in Ingmar Bergman's TV version from 1975. His international career started in 1973 when he sang the role of the Count in Richard Strauss's *Capriccio* at Glyndebourne, and since then he has appeared in all the major opera houses. Among his more recent roles, mention should be made of Scarpia in Puccini's *Tosca*, the title role in Alban Berg's *Wozzeck* and Amfortas in Wagner's *Parsifal*. He often appears as a soloist with symphony orchestras all over the world, and gives regular recitals. In 1985 Håkan Hagegård was appointed *hovsångare* (Court Singer), and he is also a member of the Royal Swedish Academy of Music. He has also received the 'Litteris et Artibus' award from the King of Sweden.

Originally from north-eastern Turkey, **Ziya Aytekin** came to Sweden as an established musician with a folk dance ensemble in the late 1970s. When it became known that a professional zurna player was living in Sweden, Aytekin became a celebrity in Turkish, Kurdish, Assyrian and other immigrant musical circles. With his technical dexterity and artful improvisations, combined with his unique ability to adopt and combine different musical styles, Aytekin has gained a reputation as one of the most talented folk musicians in Sweden. Nowadays Aytekin works all over north-western Europe and his work can be heard on numerous recordings and films. Ziya Aytekin is also active as a teacher of Turkish music.

Kerstin Frödin studied at the Royal College of Music in Stockholm, where her teachers included Clas Pehrsson. She also studied in Malmö, Frankfurt and Paris. As a soloist she has worked with the Drottningholm Baroque Ensemble, Stockholm Baroque Orchestra and Stockholm Sinfonietta, and as a chamber musician she is a member of the Swedish Recorder Quartet, the trio 'Das Orchester' and in a duo with Leif Karlsson.

LEIF KARLSSON: TANGO

Tango är skriven för dragspel, kontrabas och slagverk. Stycket komponerades för den färgstarke koreografen Per Jonsson och hans danskompani inför en turné med Kroumata år 1995. Iklädd kappa och glitterhatt improviserade Per till tango beledsagad av två kvinnor i silverlamé. Kitschigt kan man tycka, men vi som såg Per i dansen föll pladask för hans glada improvisation som träffade oss djupt i några ögonblick av tacksam lyckokänsla. Per Jonsson finns inte längre ibland oss, men musiken fortsätter att leva sitt eget liv även utan hans lekfulla tangoimprovisationer.

GEORGE HAMILTON GREEN: CHROMATIC FOXTROT

George Hamilton Green startade en enastående karriär som xylofonist i början av 1910-talet. Under ett trettiotal år gjorde han över hundra skivinspelningar samtidigt som han komponerade och arrangerade en stor mängd musik, bl.a. till de tre första tecknade filmerna av Walt Disney. Han avslutade sin musikerbana 1946 för att helt ägna sig åt en ny karriär – som illustratör och filmtecknare!

När alla extranummer är spelade men publiken vägrar att ge sig slutar det ofta med att någon i gruppen säger: ”Åh, vi kör *Chromatic Foxtrot!*” Och om den redan har spelats tar vi den igen fast i ännu hejdlösare tempo. Johan, som är xylofonsolist, brukar då med en skev blick antyda att tempot nog är bra men att hans handleder gärna skulle vilja hinna med också.

FELIX ARNDT: NOLA

Den amerikanske musikern Felix Arndt publicerade 1915 ett pianostycke som tillägnats hans ”sweetheart” Nola Locke som förlovningspresent. Stycket blev berömt genom Vincent Lopez som ofta spelade det för gästerna på Restaurant Peking på Broadway i New York, där han var anställd som pianist. När Lopez

efter några år blev orkesterledare på hotell Pennsylvania gjorde han *Nola* till sin signaturmelodi och med hjälp av den nystartade radion, som började göra ut-sändningar med hotellets orkester, kom *Nola* att bli ett hit som nynnades över-allt. Med en sådan förlovningspresent hade man önskat Felix och Nola ett långt äktenskap, men tyvärr blev det inte så.

TRAD: BULGARISK 7-TAKTARE

Under många år samarbetade Kroumata med den österrikiska flöjtisten Manuela Wiesler. Inför en turné på 1980-talet tog hon med sig ett kassetband där en bulgarisk folkmusikgrupp spelade ett stycke som Manuela gärna ville ha med som encore. Det tog Anders Holdar åtskilliga timmar att, utifrån den raspiga kas-setten, lyssna fram melodier och harmonik som kunde utgöra stommen till det arrangemang som här spelas av den fantastiska musikern Ziya Aytekin. Han spelar på en kaval, en träflöjt som man förknippar med herdarna i Turkiets bergstrakter. Men en äkta folkmusiker som Ziya tillverkar också sina egna instrument, och den kaval han spelar på här är tillfilad och uppborrad med plaströret från en GB-glassflagga som råämne!

JOHAN SILVMARK: VITABERGSSÅNGEN

Johan Silvmark gjorde ett stycke för afrikansk kalimba, ko-klockor och hand-trummor inför två konserter i Parkteaterns regi, i den sommarvarma Vitabergs-parken år 2002. Att betitla musik är ofta svårt och i det här fallet bjöd Krou-matas konferencier in publiken att namnge stycket. Bland de spontana rop som hördes fångades *Vitabergssången* upp, och även om ingen sång hörs i musiken så fick titeln duga. Har man bett om publikens råd så får man stå för det!

WILHELM PETERSON-BERGER: BÖLJEBYVALS

HUGO ALFVÉN: SKOGEN SOVER

I Kroumatas arbetslokal, den gamla biografen Capitol i Stockholm, gör ensemblen då och då korta föreställningar betitlade ”på-vägen-hem-konserter”. Vid en av dem var den berömde barytonsångaren Håkan Hagegård ensemblens gäst. Målsättningen, att se hur långt man kunde nå med att spela klassisk orkestermusik arrangerad för enbart slagverksinstrument prövades med sånger av Gustav Mahler och Frank Martin. En lärorik och fruktbar utmaning. I de extranummer som gjordes, av Hugo Alfvén och Wilhelm Peterson-Berger, tog Håkan fram sin folkliga röstklang samtidigt som Kroumata tog fram dragspel och kontrabas.

ANDERS LOGUIN: UTAN TITEL

Anders Loguin har skrivit det här stycket för ”tolv cymbaler i slående möte”! Det gjordes för första gången i Stockholms stadshus vid invigningen av ”Stockholm – Europas Kulturhuvudstad 1998” och har sedan dess flitigt använts som en klatschande fanfar i olika sammanhang.

LEIF KARLSSON: UN SENS DE CIRQUE GITANE

När Kroumata sommaren 1996 for ut på turné till nordiska sommarfestivaler, bland annat till en scen byggd av pappersbalar i Gimo industricenter, tog man med sig en liten komposition av ensemblemedlemmen Leif Karlsson. Doften av zigersk cirkus framhävs av de speciella skalor som dragspelen använder.

TORBJÖRN ENGSTRÖM: RISPOLSKA

Rispolska är en liten komposition i folkton som ursprungligen skrevs för stråkkvartett men som tonsättaren Torbjörn Engström, på Kroumatas förfrågan, arrangerade för marimbor och slagverk. Vid en konsert 1994 i Rom skulle *Ris-*

polska finnas med på programmet. Torbjörn fick ett resestipendium för att kunna åka med till konserten. På grund av flygrädsla tog han tåget, ett och ett halvt dygn före Kroumatas flyg, för att hinna fram i tid. Efter konserten flög Kroumata tillbaka till Stockholm och två dygn senare ringde Torbjörn och meddelade att han var hemma igen efter sin fem-dagars resa till Rom, varav fyra i tågkupé. Samtidigt passade han på att nämna att hans flygrädsla var botad!

ANDERS HOLDAR: FEST I STAN

Stycket skrevs ursprungligen som ett slutnummer för 40-års jubilerande SMI, den musikpedagogiska högskola där Anders Holdar undervisar vid sidan av Kroumata. Anders ringde upp en kollega på skolan som är medaljerad folkmusiker för att höra om han kunde tipsa om någon passande trall att bygga ett slutnummer kring, ”något i stil med...” och så sjöng Anders några fraser i telefonluren. Kollegan svarade att han inte på rak arm kom på något men att det han hörde i telefon lät bra. En kvart senare var låten klar. Arbetsnamnet var först ”Igelkotten”, men när Kroumata skapade en jubileumsföreställning på Stockholms slott 2002 med anledning av ”Stockholm 750 år”, hade titel och musik utvecklats till *Fest i stan*.

GEORGE HAMILTON GREEN: JOVIAL JASPER; THE HUMMING BIRD

Runt 1986 började Kroumata spela ragtimes som extranummer. Musiken, från 1910- och 1920-tal, har återupptäckts av kollegorna i den amerikanska gruppen Nexus som också har levererat arrangemangen. Xylofonen var förr liksom nu soloinstrument men i Kroumatas tappning har Leif Karlssons karaktärsfulla trumsetspel fått en framträdande roll. *Jovial Jasper* är en härligt munter foxtrot som lätt framkallar bilder av en glad och lagom tjock person på vandring i tillvaron.

I Hamilton Greens konsertvals *The Humming Bird* utmanar Kroumata sig

själva med sångackompanjemang i barber shop-stil. Lyssnaren får själv bedöma om gruppen borde ha stannat kvar i raksalongen eller inte.

CHAS JOHNSON: DILL PICKLES

Charles Johnson var en av de vita pionjärerna inom folklig ragtime. Han föddes i Kansas City där han levde hela sitt liv. Först som musiker på banjo och gitarr, sedan som ”sång och pianodemonstratör” och efter det som musikförläggare. Över hundra kompositioner, varav 38 ragtimes, finns publicerade av honom. *Dill Pickles*, som skrevs 1906, blev hans första, och största, synkoperade hit spridd genom otaliga inspelningar på fonogram och pianola. Exempelvis finns en intressant inspelning för marimbaorkester från 1916, vilket är tidig barndom för marimban som nyutvecklat instrumentet.

JOHN ERIKSSON: NATTSKÄRRA

Kroumatas yngste medlem John Eriksson har komponerat det stycke som avrundar CDn. Hans titelförslag, ”Das ging wie am Schnürchen“ (ung. Det gick ju som en dans) bejakades inte av ensemblens övriga medlemmar, varken av språkliga eller poetiska skäl, varpå en publiktävling fick avgöra styckets titel. Någon föreslog ”fräsch tranbärsdrink” men *Nattsjärra* var det som John själv tyckte bäst om.

© **Anders Holdar 2005**

Sedan gruppen bildades år 1978 har **Kroumata** vunnit internationellt erkännande som en av världens främsta slagverksensembler. I deras kalender ryms allt från internationella turnéer och framträdanden på världens främsta konsertscener till familjekonserter, Parkteater, framträdanden i TV eller vid firandet av Stockholm 750 år. Genom sina många samarbeten med svenska och internationella tonsättare har gruppen nu uruppfört över 200 verk.

Kroumata är en del av Rikskonserter och är inte bara en etablerad och populär del av musiksverige utan också en av landets viktigaste kulturambassadörer utomlands. Sammanlagt har de spelat in uppemot tjugo CD-skivor. Däribland Sveriges första digitalt inspelade CD, "The Kroumata Percussion Ensemble" från år 1983.

Håkan Hagegård debuterade på Kungl. Operan i Stockholm 1968 i rollen som Papageno i Mozarts *Trollflöjten*, den roll han också spelade i Ingmar Bergmans TV-version från 1975. 1978 debuterade han på Metropolitan i New York i rollen som Malatesta i Donizettis *Don Pasquale* och sedan dess har han gästspelat på alla de stora scenerna. Bland hans senare roller märks t.ex. Scarpia i Puccinis *Tosca* och titelrollen i Alban Bergs *Wozzeck* samt Amfortas i Wagners *Parsifal*. Han framträder även ofta som solist med symfoniorkestrar runt om i världen och ger regelbundna romanskonsserter. Sedan 1999 är han professor i sång vid Norges Musikkhøgskole i Oslo och fr.o.m. 2001 innehar han en professur vid Bloomington School of Music (USA). 1985 utnämndes Hagegård till hovsångare och han är ledamot av Kungl. Musikaliska Akademien. Han har även mottagit den kungliga utmärkelsen "Litteris et Artibus" och är hedersdoktor vid Högskolan i Karlstad.

Med ursprung i nordöstra Turkiet kom **Ziya Aytekin** som etablerad musiker med en turkisk folkdansensemble till Sverige i slutet av 1970-talet. När nyheten om att det bodde en professionell zurnaspelare i Sverige spred sig blev Aytekin en berömdhet i musiklivet bland turkar, kurder, assyrier och andra invandrargrupper. Genom sin tekniska fingerfärdighet och artistiska improvisation, och sin speciella förmåga att ta till sig och blanda olika musikstilar, har Aytekin blivit känd som en av de skickligaste folkmusikerna i Sverige. Numera har Aytekin hela nordvästra Europa som sitt arbetsfält och hans musik kan höras i ett stort antal skivinspelningar och på film. Ziya Aytekin är även verksam som lärare i turkisk musik.

Kerstin Frödin är utbildad vid Kungliga Musikhögskolan i Stockholm under bl.a. Clas Pehrsson. Hon har även studerat i Malmö, Frankfurt och Paris. Som solist har Kerstin samarbetat med bl.a. Drottningholms Barockensemble, Stockholms Barockorkester och Stockholms Sinfonietta och som kammarmusiker är hon bland annat medlem av Svenska Blockflöjtskvartetten, trion Das Orchester och en duo med Leif Karlsson.

LEIF KARLSSON: TANGO

Tango für Akkordeon, Kontrabass und Schlagzeug wurde anlässlich einer Tournee mit Kroumata und dem illustren Choreografen Per Jonsson und seiner Tanzgruppe komponiert. In Mantel und Glitzerhut gekleidet improvisierte Per zu diesem Tango, begleitet von zwei Damen in Silberlamé. Kitschig, kann man denken, wir jedoch wurden beim Zusehen von Pers fröhlicher Improvisation, welche uns für einige Augenblicke ein tiefes und dankbares Glücksgefühl erteilte, gefangen genommen. Per Jonsson weilt leider nicht mehr unter uns, die Musik jedoch lebt ihr eigenes Leben weiter, auch ohne seine spielerischen Tangoimprovisationen.

GEORGE HAMILTON GREEN: CHROMATIC FOXTROT

George Hamilton Green (1893-1970) begann seine einzigartige Karriere als Xylophonspieler in den Jahren nach 1910. Während mehr als dreißig Jahre spielte er über hundert Schallplatten ein, während er gleichzeitig enorme Mengen Musik komponierte und arrangierte, darunter die Musik zu den ersten drei Zeichentrickfilmen von Walt Disney. 1946 beendete er seine Musikerlaufbahn zugunsten einer neuen Karriere – nämlich der eines Illustrators und Filmzeichners!

Wenn am Ende eines Konzertes alle Zugaben gespielt sind und das Publikum immer noch nicht gehen will, pflegt meistens einer aus der Gruppe zu sagen: „Ach, wir spielen *Chromatic Foxtrot*!“ Falls dieser bereits gespielt wurde, geben wir ihn noch einmal, diesmal in einem noch rasanteren Tempo. Johan, unser Xylophonspieler, deutet dann meistens mit einem schiefen Blick an, dass das Tempo schon in Ordnung ist, allerdings würden seine Hände auch noch gerne mitkommen.

FELIX ARNDT: NOLA

Der amerikanische Musiker Felix Arndt (1889-1918) veröffentlichte 1915 ein Klavierstück, welches er seinem „Sweetheart“ Nola Locke als Verlobungsgeschenk gewidmet hatte. Das Werk wurde oft von dem im Restaurant Peking am New Yorker Broadway angestellten Pianisten Vincent Lopez gespielt und erhielt dadurch seine Berühmtheit. Als Lopez einige Jahre später Orchesterleiter an einem Hotel in Pennsylvania wurde, machte er *Nola* zu seiner Erkennungsmelodie. Mit Hilfe des noch jungen Rundfunks, der Sendungen mit dem Orchester des Hotels machte, wurde *Nola* ein Hit, der überall und von jedem gesummt wurde. Mit einem derartigen Verlobungsgeschenk hätte man Felix und Nola eine lange und glückliche Ehe wünschen mögen, doch leider wurde daraus nichts.

TRAD.: EIN BULGARISCHER 7-TAKTER

Über viele Jahre hinweg arbeitete Kroumata mit der österreichischen Flötistin Manuela Wiesler zusammen. Vor einer Tournee in den 80er Jahren brachte sie eine Aufnahme eines Stückes mit einer bulgarischen Volksmusikgruppe mit, welches sie gern als Zugabe ins Repertoire aufnehmen wollte. Es sollte Anders Holdar unzählige Stunden kosten, um aus der schrammeligen Kassettenaufnahme die Melodien und Harmonien herauszuhören, die den Grundstock für das hier von dem fantastischen Musiker Ziya Aytekin gespielte Arrangement bilden. Er spielt auf einer Kaval, eine Holzflöte, welche man normalerweise mit den Hirten in den türkischen Berglandschaften verbindet. Aber ein echter Volksmusiker wie Ziya Aytekin baut auch seine eigenen Instrumente. Die hier gespielte Kaval ist ein zurechtgefeiltes und aufgebohrtes Kunststoffrohr einer Flagge von der Eisdiele!

JOHAN SILVMARK: VITABERGSSÅNGEN (DAS VITABERG-LIED)

Johan Silvmark komponierte 2002 ein Werk für Kalimba, Kuhglocken und Handtrommeln anlässlich zweier Parktheater-Konzerte im Vitabergssparken in Stockholm. Ein Stück zu betiteln ist nicht immer leicht, weshalb Kroumatas Conferencier das Publikum dazu einlud, einen passenden Namen zu finden. Von den spontanen Zurufen wurde *Vitabergssången* aufgefangen, und obwohl die Musik keinen Gesang beinhaltet, wurde der Name angenommen. Denn wer A sagt, muss auch B sagen, und hat man das Publikum um seine Meinung gebeten, muss man auch dazu stehen!

WILHELM PETERSON-BERGER: BÖLJEBYVALS (BÖLJEBYWALZER)

HUGO ALFVÉN: SKOGEN SOVER (DER WALD SCHLÄFT)

In Kroumatas Arbeitslokal, dem alten Kino Capitol in Stockholm, gibt das Ensemble ab und zu kurze Vorstellungen unter dem Namen „Heimwegkonzerte“. Zu einem solchen hatte man den berühmten Bariton Håkan Hagegård eingeladen, um zu sehen, wie weit man mit klassischer Orchestermusik, arrangiert nur für Schlagwerk (hier mit Liedern von Gustav Mahler und Frank Martin), kommen konnte. Eine lehrreiche und fruchtbare Idee! Für die Zugaben von Hugo Alfvén und Peterson-Berger sang Håkan mit einfacher Volksmusikstimme, während Kroumata Akkordeon und Kontrabass zu Hilfe nahm.

ANDERS LOGUIN: UTAN TITEL (OHNE TITEL)

Anders Loguin schrieb dieses Stück für „zwölf Zimbeln auf einem schlagenden Treffen“. Es wurde zum ersten Mal anlässlich der Eröffnung des Kulturhauptstadtjahres 1998 im Stockholmer Rathaus (*stadshuset*) aufgeführt und wird seitdem immer wieder in unterschiedlichen Zusammenhängen als schmetternde Fanfare verwendet.

LEIF KARLSSON: UN SENS DE CIRQUE GITANE (EIN DUFT VON ZIGEUNERZIRKUS)

Im Sommer 1996 hatte Kroumata für die Tournee zu verschiedenen nordischen Sommerfestivals eine kleine Komposition des Ensemblemitglieds Leif Karlsson im Gepäck. Der Duft von Zigeunerzirkus wird von den speziellen Skalen des Akkordeons noch verstärkt.

TORBJÖRN ENGSTRÖM: RISPOLSKA

Rispolska ist eine kleine Komposition im Volkston, ursprünglich geschrieben für Streichquartett, jedoch auf Kroumatas Anfrage für Marimba und Schlagwerk arrangiert. Für ein Konzert 1994 in Rom sollte *Rispolska* mit ins Programm aufgenommen werden. Torbjörn Engström erhielt ein Reisestipendium, um beim Konzert dabei zu sein. Wegen seiner Flugangst nahm er den Zug, ein- einhalb Tage vor Kroumatas Flug, um rechtzeitig dort zu sein. Nach dem Konzert flog Kroumata wieder heim nach Stockholm, worauf zwei Tage später Torbjörn anrief und ebenfalls seine Heimkunft von seiner 5-tägigen Reise (wovon 4 Tage in einem Zugabteil) meldete. Gleichzeitig deutete er an, dass er wohl von seiner Flugangst geheilt sei!

ANDERS HOLDAR: FEST I STAN (FEST IN DER STADT)

Das Werk wurde ursprünglich als Schlussnummer eines Konzertes anlässlich der 40-Jahr-Feier des SMI (Musikpädagogisches Institut Stockholm) geschrieben, an welchem Anders Holdar unterrichtet. Anders rief einen Kollegen am Institut an, einen anerkannten Volksmusiker, um zu hören, ob dieser nicht eine passende Melodie hätte, die man als Basis für ein Abschlussstück nehmen könnte, etwa „im Stile von ...“, und Anders trällerte einige Phrasen in den Telefonhörer. Spontan konnte der Kollege ihm nicht weiter helfen, meinte jedoch, die Melodie aus dem Telefonhörer wäre gut. Eine Viertelstunde später war das

Stück fertig. Der Arbeitstitel war zunächst *Igelkotten (Der Igel)*, aber bei einer Jubiläumsvorstellung im Stockholmer Schloss 2002 im Zusammenhang mit der 750-Jahr-Feier der Stadt hatten sich sowohl Titel als auch Musik zu *Fest i Stan (Fest in der Stadt)* entwickelt.

GEORGE HAMILTON GREEN: JOVIAL JASPER; THE HUMMING BIRD

Ungefähr 1986 begann Kroumata, Ragtimes als Zugaben in seinen Konzerten zu spielen. Die aus den 20er und 30er Jahren stammende Musik wurde von Kollegen der amerikanischen Percussiongruppe Nexus wieder entdeckt und neu arrangiert. Das Xylophon ist nach wie vor Soloinstrument, jedoch bekam in Kroumatas Version Leif Karlssons ausdrucksstarkes Drumset-spiel eine wichtige Rolle. *Jovial Jasper* ist ein wunderbar munterer Foxtrott, welcher das Bild eines frohen, rundlichen Mannes auf Wanderschaft deutlich zeichnet.

In Hamilton Greens Konzertwalzer *The Humming Bird* geht Kroumata neue Wege mit Gesang im Barbershop-Stil. Der Zuhörer mag selbst urteilen, ob die Gruppe lieber im Rasiersalon hätte bleiben sollen oder nicht ...

CHAS JOHNSON: DILL PICKLES

Charles Johnson (1876-1950) war einer der Pioniere des volkstümlichen Ragtimes. Er wurde in Kansas City geboren, wo er sein ganzes Leben über blieb, zunächst als Gitarrist und Banjospieler, später als „Gesangs- und Klavierdemonstrator“ und danach als Musikverleger. Von ihm sind über hundert Kompositionen, davon 38 Ragtimes, veröffentlicht. *Dill Pickles*, geschrieben 1906, wurde sein erster und größter Hit und erreichte durch Einspielungen auf Phonogramm und Pianola eine weite Verbreitung. Es gibt z.B. eine interessante Aufnahme für Marimbaorchester aus dem Jahre 1916, einer Zeit, als Marimba ein gerade neu entwickeltes Instrument war.

JOHN ERIKSSON: NATTSKÄRRA (NAME EINES VOGELS, DT. ZIEGENMELKER)
Kroumatas jüngstes Mitglied John Eriksson komponierte das Stück, welches die vorliegende CD abrundet. Sein Titelvorschlag, der deutsche Ausdruck: „Das ging wie am Schnürchen“, wurde von den übrigen Ensemblemitgliedern nicht angenommen, sei es aus sprachlichen oder poetischen Gründen, worauf man wieder einmal das Publikum befragte. Jemand brachte den Vorschlag: „fräsch tranbärsdrink“ (frischer Mossbeerendrink), aber *Nattskärra* war der Titel, der John am besten gefiel.

© *Anders Holdar 2005*

Seit seiner Gründung 1978 hat **Kroumata** den Ruf eines der bedeutendsten Schlagwerk-Ensembles der Welt inne. Sein Tourneepplan umfasst internationale Auftritte auf den berühmtesten Bühnen der Welt ebenso wie Familienkonzerte, Parktheater, Fernsehauftritte oder Konzerte zu verschiedenen Anlässen, etwa Stockholms 750-Jahr-Feier. Durch seine Zusammenarbeit mit schwedischen und internationalen Künstlern hat die Gruppe bisher über 200 Werke uraufgeführt. Kroumata ist nicht nur ein etablierter Teil des schwedischen Musiklebens, sondern auch einer der wichtigsten Kulturbotschafter im Ausland. Das Ensemble hat für BIS zahlreiche Platten eingespielt, darunter Schwedens erste digital eingespielte CD, „The Kroumata Percussion Ensemble“ (BIS-CD-232), aus dem Jahr 1983.

Håkan Hagegård debütierte 1968 an der Königlich-Schwedischen Oper in Stockholm als Papageno in Mozarts *Zauberflöte*, eine Rolle, die er auch in Ingmar Bergmans Fernsehproduktion aus dem Jahr 1975 gespielt hat. Seine internationale Karriere begann 1973, als er in Glyndebourne die Rolle des Grafen in Richard Strauss' *Capriccio* sang; seither ist er an allen führenden Opernhäusern aufgetreten. Zu den

Rollen aus jüngerer Zeit zählen vor allem jene des Scarpia in Puccinis *Tosca*, die Titelrolle in Alban Bergs *Wozzeck* und die des Amfortas in Wagners *Parsifal*. Er tritt international zusammen mit Symphonieorchestern auf und gibt regelmäßig Liederabende. 1985 wurde Håkan Hagegård zum „Hofsänger“ ernannt. Er ist Mitglied der Königlich-Schwedischen Musikakademie und bekam vom schwedischen König die Auszeichnung „Litteris et Artibus“ verliehen.

Mit seinen Wurzeln in der nordöstlichen Türkei kam **Ziya Aytekin** als etablierter Musiker einer türkischen Volkstanzgruppe Ende der 70er Jahre nach Schweden. Als sich die Neuigkeit von einem professionellen Zurnaspieler in Schweden verbreitete, wurde Aytekin schnell eine Berühmtheit im Musikleben türkischer, kurdischer, assyrischer und anderer Einwanderergruppen. Durch seine technische Fingerfertigkeit und sein künstlerisches Improvisationstalent, wobei er über die besondere Gabe verfügt, die verschiedensten Musikstile zu übernehmen und miteinander zu vermischen, zählt Aytekin zu den faszinierendsten Volksmusikern Schwedens. Inzwischen arbeitet er im gesamten nordeuropäischen Raum und seine Musik ist auf diversen Einspielungen und in zahlreichen Filmen zu hören. Außerdem ist Ziyen Aytekin Dozent für türkische Musik.

Kerstin Frödin schloss ihre Studien an der Königlichen Musikhochschule in Stockholm bei Clas Pehrsson mit dem Solistendiplom ab und studierte danach in Malmö, Frankfurt und Paris. Als Solistin arbeitet sie mit Ensembles wie dem Drottningholm Barockensemble, Stockholms Barockorchester und Stockholms Sinfonietta zusammen. Kammermusikalisch ist sie als Mitglied des Svenska Blockflöjtkvartetten, des Trios Das Orchester und im Duo mit Leif Karlsson tätig.

LEIF KARLSSON: TANGO

Tango est écrit pour accordéon, contrebasse et percussion. Le morceau fut composé pour le chorégraphe haut en couleur Per Jonsson et sa compagnie de danse pour une tournée avec Kroumata en 1995. Vêtu d'une cape et d'un chapeau doré, Per improvisait sur un tango accompagné de deux femmes en lamé argent. On peut trouver cela kitsche mais nous qui avons vu Per danser avons été entièrement conquis par son heureuse improvisation qui nous toucha profondément pendant quelques moments de bonheur reconnaissant. Per Jonsson n'est plus parmi nous mais la musique continue de vivre sa propre vie même sans ses improvisations de tango enjouées.

GEORGE HAMILTON GREEN: CHROMATIC FOXTROT

George Hamilton Green (1893-1970) entreprit une carrière fantastique de xylophoniste vers 1910. Pendant une trentaine d'années, il enregistra plus d'une centaine de disques tout en composant et arrangeant une grande quantité de musique, entre autre pour les trois premiers films animés de Walt Disney. Il mit fin à sa carrière musicale en 1946 pour se consacrer à une nouvelle carrière – celle d'illustrateur et de dessinateur de film!

Quand tous les rappels sont joués mais que le public refuse de partir, il arrive souvent que quelqu'un du groupe dise : « Ah, on joue *Chromatic Foxtrot* » ! S'il a déjà été joué, nous le reprenons en tempo encore plus déchaîné. Xylophoniste soliste, Johan Silvmak a alors l'habitude d'insinuer d'un regard de travers que le tempo est certainement bon mais que ses poignets voudraient bien pouvoir suivre eux aussi.

FELIX ARNDT: NOLA

Le musicien américain Felix Arndt (1889-1918) publia en 1915 un morceau pour piano dédié à sa « sweetheart » Nola Locke en guise de cadeau de fiançailles. Le morceau devint célèbre grâce à Vincent Lopez qui le joua souvent pour les visiteurs du restaurant Peking sur le Broadway à New York, où il était engagé comme pianiste. Quand Lopez devint chef d'orchestre à l'hôtel Pennsylvania quelques années plus tard, il fit de *Nola* son indicatif et, aidé par la radio nouvellement inventée qui commençait à faire des émissions avec l'orchestre de l'hôtel, *Nola* devint un succès fredonné partout. Avec un tel cadeau de fiançailles on aurait souhaité à Felix et Nola un long mariage mais ce ne fut malheureusement pas le cas.

TRAD: UN SEPT TEMPS BULGARE

Kroumata a travaillé plusieurs années en collaboration avec la flûtiste autrichienne Manuela Wiesler. En préparation à une tournée dans les années 1980, elle apporta une bande magnétique sur laquelle un groupe de musique folklorique bulgare jouait un morceau que Manuela désirait présenter comme rappel. Anders Holdar dut écouter la cassette râpée pendant plusieurs heures afin de déterminer les mélodies et harmonies qui formeraient la base de l'arrangement joué ici par le musicien fantastique qu'est Ziya Aytakin. Il joue d'un kaval, une flûte en bois associée aux bergers des régions montagneuses de la Turquie. En musicien folklorique véritable, Ziya fabrique aussi ses propres instruments et le kaval dont il joue ici est limé et percé à partir du tube de plastique d'un drapeau de la compagnie de glace suédoise GB !

JOHAN SILVMARK: VITABERGSSÅNGEN [CHANSON DE LA MONTAGNE BLANCHE]

Johan Silvmark a écrit un morceau pour kalimba africain, cloches à vache et tambours à main pour deux concerts sous la régie de Parkteatern au parc de Vitaberg en été 2002. Il est souvent difficile de donner un titre à de la musique et, dans ce cas-ci, le conférencier de Kroumata invita le public à donner un nom à la pièce. On retint *Vitabergssången* parmi les cris spontanés et, même si la musique ne renferme pas de chant, le titre fit l'affaire. Si on a demandé l'avis du public, il faut ensuite s'y tenir!

WILHELM PETERSON-BERGER: BÖLJEBYVALS

HUGO ALFVÉN: SKOGEN SOVER [LA FORÊT DORT]

Au local de travail de Kroumata, l'ancien cinéma Capitol à Stockholm, l'ensemble donne parfois des petits concerts intitulés « concerts-en-rentrant-chez-soi ». Le célèbre baryton Håkan Hagegård fut l'artiste invité à l'un d'eux. Le but, de voir jusqu'où on pouvait aller à jouer de la musique pour orchestre classique arrangée pour des instruments de percussion seulement, fut tenté avec des chansons de Gustav Mahler et Frank Martin. Ce fut un défi enrichissant et productif. Dans les morceaux de rappel de Hugo Alfvén et Wilhelm Peterson-Berger, Håkan Hagegård eut recours à sa voix folklorique pendant que Kroumata maniait accordéon et contrebasse.

ANDERS LOGUIN: SANS TITRE

Anders Loguin a écrit ce morceau pour « douze cymbales en rendez-vous sonnant » ! On l'a entendu pour la première fois à l'hôtel de ville de Stockholm à l'inauguration de « Stockholm, capitale culturelle de l'Europe 1998 » et il a souvent été utilisé depuis comme fanfare retentissante à diverses occasions.

LEIF KARLSSON: UN SENS DE CIRQUE GITANE

Quand Kroumata entreprit une tournée des festivals estivals nordiques en 1996, entre autres sur une scène bâtie de rouleaux de papier au centre industriel de Gimo, on prépara une petite composition de Leif Karlsson, membre de Kroumata. L'atmosphère de cirque gitan est relevée par les gammes spéciales jouées à l'accordéon.

TORBJÖRN ENGSTRÖM: RISPOLSKA

Rispolska est une petite composition aux accents populaires écrite originellement pour quatuor à cordes ; à la demande de Kroumata, le compositeur Torbjörn Engström l'a arrangée pour marimbas et percussion. *Rispolska* devait être mise au programme d'un concert à Rome en 1994. Torbjörn reçut une bourse de voyage lui permettant d'aller à ce concert. Par peur de l'avion, il prit le train, un jour et demi avant le vol de Kroumata afin d'arriver en temps. Après le concert, Kroumata reprit l'avion pour Stockholm et deux jours plus tard, Torbjörn appela pour dire qu'il était rentré de son voyage de cinq jours à Rome dont quatre dans le train. Il profita aussi de l'occasion pour dire qu'il n'avait plus peur de l'avion !

ANDERS HOLDAR: FEST I STAN [FÊTE EN VILLE]

Le morceau a été écrit d'abord comme numéro final pour le 40^e anniversaire de SMI, le collège de musique où Anders Holdar enseigne quand il n'est pas avec Kroumata. Anders y appela un de ses collègues qui est un musicien folklorique médaillé, pour lui demander s'il ne pouvait pas lui suggérer un air sur lequel il pourrait composer un numéro final, un « quelque chose dans le style de... » et Anders lui fredonna quelques phrases au téléphone. Le collègue lui répondit qu'il n'avait pas d'idée sur le coup mais que ce qu'il entendait au téléphone sonnait bien. Un quart d'heure plus tard, la mélodie était composée. Le nom de

travail fut d'abord *Igelkotten* [*Le hérisson*] mais le titre et la musique devinrent *Fest i stan* quand Kroumata donna un concert de jubilé au château de Stockholm à l'occasion de « Stockholm 750 ans » en 2002.

GEORGE HAMILTON GREEN: JOVIAL JASPER; THE HUMMING BIRD

Vers 1986, Kroumata se mit à jouer des ragtimes comme rappels. La musique, provenant des années 1910 et 1920, a été redécouverte par les collègues du groupe américain Nexus qui en ont aussi fait l'arrangement. En ce temps-là, comme encore aujourd'hui, le xylophone était l'instrument soliste mais la version de Kroumata donne aux tambours de Leif Karlsson un rôle de premier plan. *Jovial Jasper* est un foxtrot absolument enjoué évoquant facilement l'image d'un heureux monsieur un peu bedonnant qui traverse la vie avec bonhomie.

Dans la valse de concert *The Humming Bird* de Hamilton Green, Kroumata s'impose le défi d'un accompagnement de chant dans le style de Barbershop. L'auditeur jugera lui-même si le groupe aurait dû s'attarder chez le barbier ou non.

CHAS JOHNSON: DILL PICKLES

Charles Johnson (1876-1950) fut l'un des pionniers blancs du ragtime populaire. Il est né à Kansas City où il vécut toute sa vie. Il joua d'abord du banjo et de la guitare, puis il devint « démonstrateur de piano et de chant » et ensuite il éditait de la musique. Il publia plus d'une centaine de compositions dont 38 ragtimes. Datant de 1906, *Dill Pickles* devint son premier et son premier et plus grand succès de style syncopé qui se répandit grâce à d'innombrables enregistrements sur phonogramme et pianola. Il existe par exemple un enregistrement intéressant pour orchestre de marimbas qui date de 1916, alors la petite enfance de cet instrument nouvellement développé appelé marimba.

JOHN ERIKSSON: NATTSKÄRRA [ENGOULEVENT D'EUROPE]

John Eriksson, le plus jeune membre de Kroumata, a composé le dernier morceau sur ce disque. Sa suggestion de titre « Das ging wie am Schnürchen » (env. « Fait en un tour de main ») déplut aux autres membres de l'ensemble pour des raisons de langue et de poésie ; c'est pourquoi on laissa à un concours public le choix du titre du morceau. Quelqu'un suggéra « fräsch tranbärsdrink » [breuvage frais aux canneberges] mais John préféra lui-même *Nattskärra*.

© *Anders Holdar 2005*

Depuis sa formation en 1978, **Kroumata** s'est fait reconnaître internationalement comme l'un des meilleurs ensembles de percussion du monde. Son agenda renferme de tout, des tournées et concerts partout au monde sur les scènes les plus en vues aux concerts pour familles, sur des scènes dans des parcs, apparitions à la télévision ou aux célébrations des 750 ans de Stockholm. Grâce à ses nombreuses collaborations avec des compositeurs suédois et internationaux, le groupe a maintenant créé plus de 200 œuvres.

Kroumata fait partie de Rikskonserter et, en plus d'être une fraction établie et populaire de la vie musicale en Suède, l'ensemble est l'un des plus importants ambassadeurs culturels de son pays à l'étranger. Kroumata a enregistré une vingtaine de disques compacts dont le premier CD à enregistrement digital de la Suède, « The Kroumata Percussion Ensemble » (BIS-CD-232) en 1983.

Håkan Hagegård a fait ses débuts à l'Opéra royal de Suède à Stockholm en 1968 dans le rôle de Papageno (*La flûte enchantée* de Mozart), un rôle qu'il devait également reprendre pour la version télévisée réalisée par Ingmar Bergman en 1975. Sa carrière internationale débute en 1973 alors qu'il tient le rôle du Comte (*Capriccio* de Richard Strauss) à Glyndebourne. Il se produit depuis dans toutes

les grandes maisons d'opéra du monde. Parmi les rôles récents qu'il ajoute à son répertoire, mentionnons Scarpia (*Tosca* de Puccini), Wozzeck (de l'opéra éponyme d'Alban Berg) ainsi qu'Amfortas (*Parsifal* de Wagner). Il se produit régulièrement en tant que soliste avec des orchestres symphoniques à travers le monde et donne également des récitals. En 1985, Håkan Hagegård est nommé *hovsångare* (chanteur de la cour). Il est également membre de l'Académie royale de musique de Suède et a reçu le prix « Litteris et Artibus » du roi de Suède.

Originaire du nord-est de la Turquie, **Ziya Aytekin** vint en Suède à la fin des années 1970 comme musicien établi avec un groupe turc de danse folklorique. Quand la nouvelle se répandit, à l'effet qu'un joueur professionnel de zurna vivait en Suède, Aytekin devint une célébrité dans la vie musicale des Turcs, Kurdes, Assyriens et autres groupes d'immigrants. Grâce à la maîtrise technique de ses doigts, à son improvisation artistique et à son habileté spéciale à saisir et mêler divers styles de musique, Aytekin s'est fait connaître comme l'un des meilleurs musiciens folkloriques en Suède. Il travaille maintenant dans toute l'Europe du nord-ouest et on peut entendre sa musique sur de nombreux disques et dans des films. Ziya Aytekin enseigne aussi la musique turque.

Kerstin Frödin a fait ses études au Conservatoire royal de musique de Stockholm avec Clas Pehrsson entre autres. Ella a aussi étudié à Malmö, Francfort et Paris. Elle s'est produite comme soliste avec plusieurs ensembles dont l'Ensemble baroque de Drottningholm, l'Orchestre baroque de Stockholm et la Sinfonietta de Stockholm; elle fait de la musique de chambre comme membre du Quatuor de Flûtes à bec suédois, du trio Das Orchester et en duo avec Leif Karlsson.

[6] Wilhelm Peterson-Berger

Böljebyvals

Text: Erik Axel Karlfeldt

Sjung, sjung i arlarna,
flygande storm, du kämpars vän,
sjung, sjung i salarna;
glimmande höstlöv fara.
Stolt under ekarna
prunkar en senad skara än,
trofast i lekarna,
trofast i storm och fara.

Fast, fast mot rockarna
slå dessa bröst som stormen spänt,
lugnt under lockarna
trotsiga blickar fara.
Än från altanerna,
där sina lyktor vildvin tändt,
ler mot kompanerna
kvinnornas unga skara.

Snart, snart på planerna
möter jag dig som ingen vet.
Starkt som orkanerna
känslornas vindar fara.
Går du i tågande
skyarnas svalka röd och het?
Ord har jag lågande,
länge jag måst dem spara.

Böljeby Waltz

Sing, sing in the high alders,
You flying storm, you warrior's friend,
Sing, sing in the leafy halls;
Terror of golden autumn leaves.
Proud beneath the oak trees
A late multitude still glow there,
Faithfully joining in the game,
Faithful in storm and in danger.

Hard, hard against the coats
Beat these breasts that storms have filled,
Calmly beneath the curls
Defiant looks peep forth.
And from sheltered terraces
Edged with the redness of vine leaves
A bevy of young women
Smile at their companions.

Soon, soon on the levels
I shall meet you whom no one knows.
Powerful as hurricanes
The winds of our feelings blow.
Will you be in the coolness
Red and hot of marching clouds?
I have words that inflame,
That I have long hidden.

Sol, sol, i ekarna
tänd nu till balen höstens bloss!
Mörkt brinna vekarna;
dånande vågor fara.
Våren den susande,
har inga visor mer för oss.
Livet är brusande,
stormsång och stormdans bara.

Hugo Alfvén

Skogen sover

Text: Ernest Thiel

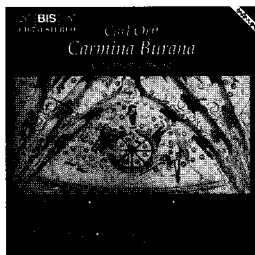
Skogen sover.
Strimman på fästet flämtar matt.
Dagen vakar i juninatt.
Tystnat har nyss hennes muntra skratt,
redan hon sover.
Vid hennes sida jag stum mig satt.
Kärleken vakar över sin skatt,
kärleken vakar i juninatt.

Sun, sun in the oak trees
Light the autumn flames for the ball.
Dark burn the wicks,
And thundering waves beat.
The sighs of gentle spring
No more bring us their songs.
Life is effervescent,
All storm songs and dances.

The Forest Sleeps

The forest sleeps.
A sunbeam flickers dully in the firmament.
Day keeps watch in the June night.
Her merry laughter has now fallen quiet,
She sleeps already.
By her side I silently sat down.
Love stands guard over its treasure,
Loves awakes in the June night.

Other releases featuring Kroumata on BIS:

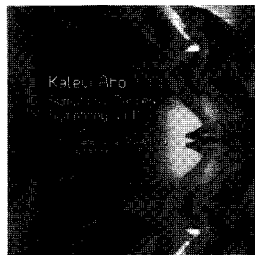


**CARL ORFF
CARMINA BURANA
(CHAMBER VERSION)**

*with Lena Nordin, Hans Dornbusch
and Peter Mattei (soloists); Roland
Pöntinen and Love Derwinger
(pianos); Kroumata Percussion
Ensemble and Allmänna Söngen.
Conducted by Cecilia Rydinger Alin
(BIS-CD-734)*



**KROUMATA
WORKS FOR PERCUSSION
ENSEMBLE BY
JOHN CAGE, CH'EIN-HUI HOUNG,
GEORG KATZER,
HENRIK STRINDBERG and
SVEN-DAVID SANDSTRÖM
(BIS-CD-932)**



**KALEVI AHO
SYMPHONIC DANCES and
SYMPHONY NO. 11 FOR SIX
PERCUSSIONISTS AND ORCHESTRA
*with the Lahti Symphony Orchestra
conducted by Osmo Vänskä
(BIS-CD-1336)***

The music on this Hybrid SACD can be played back in Stereo (CD and SACD) as well as in 5.0 Surround sound (SACD).

Our surround sound recordings aim to reproduce the natural sound in a concert venue as faithfully as possible, using the newest technology. In order to do so, all five channels are recorded using the full frequency range, with no separate bass channel added: a so-called 5.0 configuration. If your sub-woofer is switched on, however, most systems will also automatically feed the bass signal coming from the other channels into it. In the case of systems with limited bass reproduction, this may be of benefit to your listening experience.

RECORDING DATA

Recorded in May 2004 at Capitol, Stockholm, Sweden

Recording producer: Marion Schwebel

Sound engineer: Thore Brinkmann

Neumann microphones; RME Octamix pre-amplifier; Studer Mic AD 19 pre-amplifier; Jünger Audio A/D converter;

Pro Tools Digi 002 HD recording

Digital editing: Christian Starke

Surround mix: Thore Brinkmann, Marion Schwebel

SACD authoring: Bastiaan Kuijt

Executive producer: Robert Suff

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover text: © Anders Holdar 2005

Translations: Andrew Barnett (English); Christine Römer (German); Arlette Lemieux-Chené (French)

Photographs: © Mats Bäcker

Typesetting, lay-out: Andrew Barnett, Compact Design Ltd., Saltdean, Brighton, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 30 Fax: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 40

info@bis.se www.bis.se

BIS-SACD-1452 © & ® 2005, BIS Records AB, Åkersberga.



KROUMATA from left to right: Johan Silfmark, Roger Bergström, Anders Holdar, John Eriksson, Leif Karlsson and Anders Loguin